

CHUẨN ĐẦU RA CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO

Áp dụng từ khoá tuyển sinh 2019 trở về sau

(Ban hành theo Quyết định số 1859A/QĐ-ĐHM ngày 26 tháng 8 năm 2019
của Hiệu trưởng Trường Đại học Mở Thành phố Hồ Chí Minh)

I. Thông tin tổng quát

1. Ngành đào tạo: **Ngôn ngữ Nhật**
2. Ngành đào tạo tiếng Anh: Japanese
3. Mã ngành: 7220209
4. Trình độ đào tạo: Đại học
5. Hình thức đào tạo: Chính quy, tập trung.
6. Thời gian đào tạo: 4 năm
7. Khối lượng kiến thức toàn khóa (tổng số tín chỉ): 145 tín chỉ
8. Văn bằng tốt nghiệp: Cử nhân

II. Chuẩn đầu ra

Sau khi ra trường, người học phải đạt được các chuẩn đầu ra sau:

Chuẩn đầu ra	Mô tả
Kiến thức	
PO1: Trang bị kiến thức nền tảng về xã hội và con người để phục vụ cho phát triển nghề nghiệp và tự hoàn thiện bản thân.	
PLO1: Có các kiến thức cơ bản về chính trị, pháp luật, khoa học xã hội, nhân văn cho việc giải thích, phân tích những vấn đề trong công việc và cuộc sống.	
PLO1.1	Vận dụng được những quan điểm khoa học về tính cách mạng, tính nhân văn của chủ nghĩa Mác-Lênin, tư tưởng Hồ Chí Minh, đường lối chính sách của Đảng để giải quyết các vấn đề cơ bản trong thực tiễn.
PLO1.2	Giải thích được một số vấn đề cơ bản về xã hội và con người phục vụ cho công việc và cuộc sống.
PLO1.3	Giải thích được bản chất, vai trò của pháp luật để hiểu biết và có ý thức tuân thủ luật pháp trong công việc và cuộc sống.
PO2: Cung cấp kiến thức lý thuyết và thực tiễn về hệ thống ngôn ngữ, đất nước - con người Nhật Bản để giải quyết các vấn đề chuyên môn.	

Chuẩn đầu ra	Mô tả
PLO2: Có kiến thức cơ bản ở các cấp độ bình diện của tiếng Việt và tiếng Nhật như ngữ âm, từ vựng, cú pháp, ngữ nghĩa, văn hóa-phong tục Nhật Bản	
PLO2.1	Tổng hợp được khối kiến thức ngành thông qua các kỹ năng tổng hợp, kỹ năng nghe, nói, đọc, viết để vận dụng vào chuyên môn.
PLO2.2	Vận dụng được kiến thức chuyên ngành, kiến thức và kỹ năng về ngôn ngữ vào lĩnh vực biên-phiên dịch
PLO2.3	Vận dụng được kiến thức về nền văn hóa Nhật Bản vào công việc chuyên môn, đối chiếu với văn hóa Việt Nam.
PO3: Cung cấp kiến thức lý thuyết và thực tiễn thuộc lĩnh vực biên-phiên dịch, biên-phiên dịch thương mại dịch vụ và du lịch.	
PLO3: Có kiến thức về lý thuyết dịch cơ bản, các thuật ngữ trong lĩnh vực dịch thuật để phục vụ cho công việc chính là Biên – Phiên dịch.	
PLO3.1	Mô tả được vai trò của lý thuyết dịch.
PLO3.2	Tổng hợp được các nguyên tắc cơ bản của lý thuyết dịch (phương pháp và qui trình) vào chuyên môn.
PLO3.3	Đánh giá được sự ảnh hưởng của lý thuyết dịch đối với ứng dụng trong các lĩnh vực thương mại, du lịch, kinh tế phù hợp với ngành.
PLO3.4	Tổng hợp được các thuật ngữ liên quan đến lĩnh vực dịch thuật, lĩnh vực thương mại dịch vụ, du lịch để áp dụng cho công việc chuyên môn.
Kỹ năng	
PO4: Giúp người học vận dụng kỹ năng Tiếng Nhật và một ngoại ngữ khác (Tiếng Anh, Tiếng Trung, Tiếng Hàn, Tiếng Pháp), hiệu quả trong học thuật, đời sống và trong môi trường lao động.	
PLO4: Kỹ năng giao tiếp bằng tiếng Nhật.	
PLO4.1	Sử dụng thành thạo và lưu loát kỹ năng nghe-nói trong đời sống hằng ngày.
PLO4.2	Sử dụng thành thạo và hiệu quả kỹ năng nghe-nói trong công việc chuyên môn
PLO5: Kỹ năng đọc- viết bằng tiếng Nhật	
PLO5.1	Sử dụng thành thạo kỹ năng đọc-viết trong đời sống hằng ngày
PLO5.2	Sử dụng thành thạo và hiệu quả kỹ năng đọc-viết trong công việc chuyên môn
PLO5.3	Đạt chuẩn kỹ năng ngôn ngữ Nhật tương đương Bậc 5 theo Khung năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam. (tương đương cấp độ C1 Khung tham chiếu Châu Âu, tương đương cấp độ N2 theo chuẩn năng lực tiếng Nhật do Hiệp hội hỗ trợ quốc tế Nhật bản và Quỹ giao lưu quốc tế Nhật Bản tổ chức)
PLO6: Kỹ năng sử dụng một ngoại ngữ khác	
PLO6.1	Sử dụng được một ngoại ngữ khác để giao tiếp hay phát biểu về các chủ đề quen thuộc có liên quan đến chuyên môn
PLO6.2	Sử dụng được một ngoại ngữ khác để viết báo cáo hoặc email có nội dung đơn giản hoặc trình bày ý kiến liên quan đến công việc chuyên môn

Chuẩn đầu ra	Mô tả
PLO5: Đào tạo Biên-phiên dịch viên có kỹ năng thực hành nghề nghiệp, kỹ năng nhận thức, kỹ năng giao tiếp để thực hiện nhiệm vụ chuyên môn tương xứng với vị trí nghề nghiệp.	
PLO7: Áp dụng các kiến thức thuộc lĩnh vực biên-phiên dịch để giải quyết công việc chuyên môn.	
PLO7.1	Kết hợp được lý thuyết dịch cơ bản và thực tế công việc, sử dụng được các thủ thuật về biên phiên dịch để giải quyết các vấn đề phát sinh trong chuyên môn.
PLO7.2	Chủ động ghi nhận và xử lý thông tin nhanh, chính xác trong lĩnh vực biên-phiên dịch.
PLO7.3	Dịch chính xác văn bản với các chủ đề khác nhau
PLO7.4	Hoàn thành được các sản phẩm dịch và phiên dịch ở cấp độ trung cấp và cao cấp
PLO8: Áp dụng các kiến thức thuộc lĩnh vực hỗ trợ cho lĩnh vực biên-phiên dịch trong vận dụng, giải quyết các vấn đề chuyên môn	
PLO8.1	Sử dụng phù hợp các từ ngữ, cú pháp, ngữ pháp trong công tác chuyên môn.
PLO8.2	Dịch nói và viết chính xác, phù hợp với văn hóa Nhật Bản.
PLO9: Ứng dụng công nghệ thông tin trong lĩnh vực biên-phiên dịch	
PLO9.1	Sử dụng thành thạo một số phần mềm soạn thảo văn bản phục vụ cho biên dịch.
PLO9.2	Sử dụng được ứng dụng công nghệ dịch thuật cho công tác biên-phiên dịch, các trang web luyện phát âm (Trados, OJAD)
PLO10: Giao tiếp hiệu quả và làm việc trong môi trường hội nhập	
PLO10.1	Giao tiếp được và giao tiếp hòa nhã, đúng chuẩn mực văn hóa ứng xử Nhật Bản.
PLO10.2	Quản lý hiệu quả cảm xúc, thời gian và công việc
PLO10.3	Sử dụng hiệu quả các phương tiện giao tiếp đa phương tiện, sử dụng được máy tính, xử lý văn bản, sử dụng bảng tính, sử dụng trình chiếu, sử dụng internet ở mức độ cơ bản
PLO10.4	Sử dụng được một ngoại ngữ khác để giao tiếp và giải quyết công việc liên quan đến chuyên môn khi cần thiết
PLO11: Giải quyết vấn đề chuyên môn phát sinh trong công việc	
PLO11.1	Có khả năng tư duy hệ thống và đánh giá thông tin
PLO11.2	Thể hiện được khả năng xoay chuyển, ứng biến, xử lý vấn đề nhanh chóng trong công tác chuyên môn.
Năng lực tự chủ và trách nhiệm	
PLO6: Đào tạo năng lực làm việc độc lập hoặc theo nhóm trong điều kiện làm việc thay đổi, chịu trách nhiệm cá nhân, trách nhiệm với nhóm trong việc hướng dẫn, truyền bá, phổ biến kiến thức thuộc ngành Biên-phiên dịch và giám sát người khác thực hiện nhiệm vụ.	
PLO12: Có năng lực làm việc độc lập và làm việc theo nhóm	
PLO12.1	Tham gia tích cực vào việc trao đổi, ra quyết định trong nhóm.

Chuẩn đầu ra	Mô tả
PLO12.2	Phối hợp tốt với các thành viên trong nhóm, hoàn thành công việc hiệu quả, đúng kế hoạch.
PLO12.3	Ứng dụng kỹ năng ứng xử, biết tôn trọng sự khác biệt giữa các thành viên trong nhóm và tìm sự thống nhất qua thảo luận.
PLO13: <i>Có năng lực tổ chức thực hiện công việc và học hỏi, phát triển bản thân</i>	
PLO13.1	Chịu được áp lực để tổ chức và hoàn thành tốt công việc.
PLO13.2	Thể hiện được tinh thần tích cực học tập để phát triển năng lực nghề nghiệp
PLO13.3	Tự đánh giá và đánh giá người khác để liên tục phát triển chuyên môn.
PLO14: <i>Có ý thức trách nhiệm đối với cá nhân, cộng đồng, ý thức phục vụ đất nước và đạo đức nghề nghiệp.</i>	
PLO14.1	Phân tích được tầm quan trọng và thực hiện đạo đức nghề nghiệp biên-piên dịch (trung thực, bảo mật thông tin...)
PLO14.2	Tác phong làm việc chuyên nghiệp, kỷ lưỡng trong công việc, không ngại biện, tuân thủ qui tắc đúng giờ của người trí thức.
PLO14.3	Nhận thức được tầm quan trọng và có khả năng thực hiện trách nhiệm đối với cộng đồng và đất nước

HIỆU TRƯỞNG

(Đã ký)

Nguyễn Minh Hà